

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE AUSTRIJE O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Austrije o naučnoj i tehnološkoj saradnji, potpisan u Beču, 13. jula 2010. godine, u originalu na srpskom, nemačkom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Austrije o naučnoj i tehnološkoj saradnji u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM**  
**između**  
**VLADE REPUBLIKE SRBIJE**  
**I**  
**VLADE REPUBLIKE AUSTRIJE**  
**O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Austrije, u daljem tekstu Strane ugovornice, smatrajući da je naučna i tehnološka saradnja na bazi obostrane koristi i jednakosti bitna osnova za uspostavljanje odnosa između Strana ugovornica i u isto vreme element kojim se obezbeđuje stabilnost u Evropi, s obzirom na pozitivno iskustvo stečeno zahvaljujući dobrim bilateralnim odnosima u oblasti naučne i tehnološke saradnje između Strana ugovornica kao i na neophodnost da se ovaj odnos unapredi radi obostrane koristi, uzimajući u obzir brz razvoj naučnog i tehnološkog znanja kao i internacionalizaciju nauke i tehnologije, želeći da prodube saradnju među Stranama ugovornicama u oblasti nauke i tehnologije u skladu sa političkim, ekonomskim i socijalnim uslovima, posebno u vezi sa procesima integracije u Evropi, shvatajući značaj unapređenja koordinacije bilateralnih odnosa na poljima nauke i tehnologije, sporazumele su se o sledećem:

**Član 1.**

Strane ugovornice će podržati razvoj naučne i tehnološke saradnje u skladu sa nacionalnim zakonima i uzajamno uzimajući u obzir nacionalne prioritete u oblasti nauke i razvoja.

**Član 2.**

(1) Strane ugovornice će podržati razvoj direktnih naučnih i tehnoloških veza između njihovih državnih institucija, visoko-obrazovnih institucija, akademija nauka i nacionalnih centara za naučno i tehnološko istraživanje.

(2) Strane ugovornice će podržati učestvovanje naučnika i stručnjaka u zajedničkim projektima u okviru postojećih i budućih evropskih i međunarodnih programa u skladu sa odgovarajućim nacionalnim zakonima.

**Član 3.**

Saradnja iz člana 1. obuhvata posebno sledeće oblike:

1. razmenu naučnih i tehnoloških informacija, dokumentacije i publikacije;
2. razmenu naučnika i stručnjaka u okviru bilateralnih naučnih projekata odobrenih od Strana ugovornica u cilju uspostavljanja naučne i tehnološke saradnje;
3. razmenu naučnika i stručnjaka za potrebe konsultacija, predavanja i specijalnih studija,
4. realizaciju i podršku zajedničkih bilateralnih i multilateralnih naučnih manifestacija i programa kako bi se zajednički obezbedili naučni materijali, instrumenti i oprema.

**Član 4.**

(1) Ovaj sporazum ne predviđa finansijske transakcije između Strana ugovornica. U zajedničkim projektima, predviđenim članom 3, svaka Strana ugovornica će pokrivati troškove prevoza svojih učesnika i troškove smeštaja učesnika druge Strane ugovornice i biće od pomoći ukoliko je neophodno naći adekvatan smeštaj.

(2) Finansijska podrška za zajedničke naučne projekte prema članu 3. obezbeđuje se kako bi se omogućila mobilnost naučnika i stručnjaka.

(3) Institucije svake Strane ugovornice će garantovati da njihovi naučnici i stručnjaci prilikom boravka u drugoj Strani ugovornici imaju potrebno zdravstveno osiguranje.

#### **Član 5.**

(1) Za potrebe ovog sporazuma Strane ugovornice će oformiti Zajedničku komisiju za naučnu i tehnološku saradnju, u daljem tekstu Zajednička komisija.

(2) Zadaci Zajedničke komisije su:

1. konsultacije u vezi sa osnovnim pitanjima koja se odnose na naučnu i tehnološku saradnju;
2. dogovor o oblasti i načinu saradnje;
3. davanje preporuka javnim organima Strana ugovornica nadležnim za sprovođenje saradnje prema članu 7, odeljak 1;
4. evaluacija naučne i tehnološke saradnje,
5. rešavanje svih mogućih neslaganja koja mogu da proizađu iz sprovođenja ovog sporazuma.

(3) Zajednička komisija može, ukoliko je to neophodno, da formira radne grupe za određene oblasti saradnje kao i da uputi poziv stručnjacima da prisustvuju na sastancima Zajedničke komisije.

(4) Zajednička komisija sastaje se obično jednom u dve godine, naizmenično u Srbiji i Austriji, na datum koji odrede dve strane.

(5) Službeni jezik Zajedničke komisije je engleski.

#### **Član 6.**

Zaštita prava intelektualne svojine koja proizilazi iz aktivnosti saradnje u okviru ovog sporazuma reguliše se sporazumima između institucija Strana ugovornica koje imaju uspostavljenu saradnju. Prava intelektualne svojine se štite odredbama važećih nacionalnih zakona kao i međunarodnim sporazumima o pravima intelektualne svojine koji se primenjuju u Republici Srbiji i Republici Austriji.

#### **Član 7.**

(1) Nadležni javni organi za implementaciju ovog sporazuma su u Srbiji, Ministarstvo za nauku i tehnološki razvoj i u Austriji, Federalno ministarstvo nauke i istraživanja.

(2) Glavni zadaci pri sprovođenju naučne i tehnološke saradnje prema članu 3. su sledeći:

1. pozivi za predlaganje projekata za bilateralnu naučnu saradnju;
2. evaluacija predloga projekata prema tački 1,
3. izbor i odobrenje pozitivno ocenjenih predloga projekata prema tački 2.

#### **Član 8.**

Strane ugovornice će se međusobno konsultovati diplomatskim notama u slučaju da dođe do spora u vezi sa tumačenjem i primenom Sporazuma.

### Član 9.

(1) Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana u prvom mesecu koji sledi posle meseca u kome su Strane ugovornice obavestile jedna drugu diplomatskim notama da su ispunjeni nacionalni zahtevi za stupanje Sporazuma na snagu.

(2) Ovaj sporazum zaključuje se na neodređeno vreme. Svaka Strana ugovornica može ga otkazati pismenim putem - diplomatskim notama. U slučaju otkazivanja Sporazuma, isti prestaje da važi šest (6) meseci od dana prijema obaveštenja o otkazivanju.

(3) Ovaj sporazum može biti izmenjen ili dopunjen isključivo uz saglasnost obe strane u pisanoj formi.

(4) U slučaju prestanka važenja, odredbe ovog sporazuma primenjivaće se i dalje na sve zajedničke projekte započete na osnovu Sporazuma do njihove potpune realizacije.

Sačinjeno u Beču na dan 13. jula 2010. godine u dva originalna primerka svaki na srpskom, nemačkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako autentični. U slučaju spora merodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Republike Srbije

Za Vladu Republike Austrije

---

Mr Božidar Đelić, s.r.  
Potpredsednik Vlade i  
ministar za nauku i tehnološki razvoj

---

*Dr. Beatrix Karl, s.r.*  
Ministar nauke i istraživanja

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.